

GROSS

Brandenburg GmbH

Gross Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.
Abladestelle: Bari
Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg
Tel. 0 33 81/2 11 14-0
Fax 0 33 81/2 11 14-27
brandenburg@gross-drehteile.de
www.gross-drehteile.de

Lieferschein-Nr. : 2026000119
Lieferscheindatum : 12.01.2026
Lieferanten-Nr. : 100
Kunden-Nr. : 11166
Unser Zeichen : cm
Seite : 1 / 1

Lieferschein

91023601

Pos	Menge	Bestelldaten / Artikel - Benennung
1.0		Bestellung: 550004764401 vom 31.12.-4714 Zeichen: 411 Bemerkung: 5000096439
	590 Stk	Output Shaft
		Artikel-Code : M0166004-784 Charge : 139292D Ident - Nr. : M0166004-784 Zeichnung : M0166004-784 / Index: 02 / 05.11.2024
	590 Stk	Schrottzuschlag
	590 Stk	Legierungszuschlag
	1	FLC Magnum Box
	1	Deckel für FLC MAGNUM

pro gelieferte Einheit

pro gelieferte Einheit

Gesamtgewicht
Spedition
Versandbedingung
Lieferbedingung

: 937 kg brutto / 873 kg netto
: Schweitzer
: Abholung
: ex work

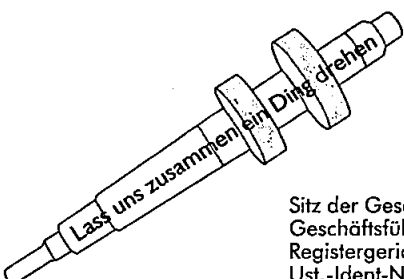
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 750
Quantità effettiva:
Tipo imballaggio:
Quantità imballi:
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 13.1.26
Firma: Q 13.1.26

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

13 GEN 2026

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"



Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen
Gross Brandenburg GmbH
Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg an der Havel

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
15191	85002993	09.01.2026
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
70158		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande 2024001231 20.12.2024	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
			HUG-LGT/Neg	1465 /	30093976
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition Spedition HIVO Erb Transporte GmbH	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi s. Belegnr.	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 848 netto/net/net 761
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23 14772 Brandenburg an der Havel					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	M0166004 00 HIRSCHVOGEL DEW 139292 7	116003-00 Output shaft 811433 20MnCrS5 sichtgeprüft	360	St
Merkmal				
Summe Cu + 10*Sn		Einheit	Wert	Untergrenze
Verhältnis Al / N		%	0,1800	0,0000
Erschmelzungsart			3,1	2,0
Verformungsgrad			E - Elektrostahl	99,0
(Roh) Korngröße			46,0	8,0
RHG K3 (Oxide)			9	
			< 30,00	

Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse

C 0,2200	%	Si 0,0900	%	Mn 1,2900	%	P 0,0070	%	S 0,0230	%
Cr 1,2000	%	Mo 0,0300	%	Ni 0,1800	%	Cu 0,0800	%	Sn 0,0100	%
Al 0,0360	%	V 0,0100	%	Ti 0,0010	%	B 2,00	ppm	Nb 0,0030	%
Ca 0,0014	%	N 0,0116	%	Pb 0,0020	%	As 0,0030	%	Sb 0,0020	%
O 25,00	ppm	H 2,50	ppm						

Härtbarkeit

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	47,0	46,0	45,0	42,0	40,0	37,0	36,0	34,0

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Sitz Denklingen
Amtsgericht Augsburg HRB 23817
Geschäftsführer:
Matthias Kratzsch (Vorsitzender),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen
Gross Brandenburg GmbH
Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg an der Havel

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
15191	85002982	09.01.2026
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
70158		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande 2024001231 20.12.2024	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/Neg	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 1465 /	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 30093976
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition Spedition HIVO Erb Transporte GmbH	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi s. Belegnr.	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 848 netto/net/net 761
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23 14772 Brandenburg an der Havel					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	M0166004 00 HIRSCHVOGEL DEW 139292 7	116003-00 Output shaft 811433 20MnCrS5 sichtgeprüft	360	St
Merkmal				
Summe Cu + 10*Sn		Einheit	Wert	Untergrenze
Verhältnis Al / N		%	0,1800	0,0000
Erschmelzungsart			3,1	0,5000
Verformungsgrad			E - Elektrostahl	99,0
(Roh) Korngröße			46,0	
RHG K3 (Oxide)			9	
			< 30,00	
Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse				
C 0,2200 %	Si 0,0900 %	Mn 1,2900 %	P 0,0070 %	S 0,0230 %
Cr 1,2000 %	Mo 0,0300 %	Ni 0,1800 %	Cu 0,0800 %	Sn 0,0100 %
Al 0,0360 %	V 0,0100 %	Ti 0,0010 %	B 2,00 ppm	Nb 0,0030 %
Ca 0,0014 %	N 0,0116 %	Pb 0,0020 %	As 0,0030 %	Sb 0,0020 %
O 25,00 ppm	H 2,50 ppm			
Härtbarkeit				
mm	1,5	3	5	7
HRC	47,0	46,0	45,0	42,0
			40,0	37,0
			36,0	34,0

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Sitz Denklingen
Amtsgericht Augsburg HRB 23817
Geschäftsführer:
Matthias Kratzsch (Vorsitzender),
Walter Bauer

1) Versender/Lieferant Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str.23 14772 Brandenburg		2) Lieferanten-Nr. 91023901		13) Speditionsauftrags-Nr. 2026-11942				
5) Beladestelle		8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur				
11) Empfänger Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026Modugno (Bari)		12) Kunden-Nr. 11166		SPEDITIONS-AUFTRAG <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> <td style="width: 30px; height: 20px;"></td> </tr> </table>				
14) Anliefer-/Abiadelstelle 14249		15) Versendervermerke für den Versandspediteur ex work		6) Datum 12.01.2026 7) Relationsnummer 9) Versandspediteur 10) Spediteur-nr. Zurück				
18) Zeichen un Nr. Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Verpackung	21) S F	16) Eintreff-Datum 14.01.2026	17) Eintreff-Zeit			
2026000119-1	1	Packmittel: FLC Magnum Box TBA-501742		22) Inhalt Output Shaft Artikel: M0166004-784 Charge: 139292	23) Netto-gewicht KG 873			
	1	Deckel für FLC MAGNUM TBA-500088			24) Bruttoge-wicht KG 937			
25) Summe 1 FLC Magnum Box 1 Deckel für FLC MAGNUM		26) Rauminhalt cdm(Lademeter)		Summen 27) 873 28) 937				
28) Gefahrgut - Klassifikation		29) Gefahrgut - Bezeichnung		33) Transportversicherung vom Spediteur mit Zusatz zur EUR				
31) Frankatur FREI HAUS		32) Warenwert 0,00 EUR		34) Versender-Nachnahme EUR				
35) Anlagen				36) Auftrags-Nr. Kunde 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Code 40) Versandart 41) Abrechnungs-Schl.				
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig un in ordnungsgemäßem Zustand übernommen. Ladungssicherheit geprüft.				42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig un in ordnungsgemäßem Zustand erhalten				
Datum		Uhrzeit		Firmenstempel/Unterschrift				
				44) die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal(GP)				
				davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal(GP)				

Rubryki obwieszczone łuszymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22
włącznie oraz
einschliesslich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

eTruck24.pl - tylko dobre oferty
tel. 71 308 78 00
slup@etruck24.pl, www.etruck24.pl

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 31114-1			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).			
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI 4 IT 70026 MODUGNO			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) WR994EY I.G. TRANSPORT SPEDYCJA Iwona Gębczyk ul. Szczawińskiego 8, m. 13 26-600 Radom NIP 7961454177, REGON 672891961			
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT 70026 MODUGNO			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)			
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 31114-1			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations			
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached Kopie...						
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
1 x PALET			937 kg			
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 13 GEN 2026 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements			
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward			20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by			21 Zapłała / Rückerstattung / Cash on delivery
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in 12.01.2026			22 Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 31114-1 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 I.G. TRANSPORT SPEDYCJA Iwona Gębczyk ul. Szczawińskiego 8, m. 13 26-600 Radom NIP 7961454177, REGON 672891961 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier
24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place			25 Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 31114-1 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee			

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posłania zaświadczającego, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, litery.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.